



CONTRATO No. MINEDUCYT -04/2023 - BCIE 2256

CONCER SO No. 5/2023-MINEDUCYT - BCIE2256

"CONTRATACIÓN DE CINCO (5) ESPECIALISTAS DE ADQUISICIONES PARA LA UNIDAD GESTORA DE PROYECTOS (UG-P) EN APOYO AL DEPARTAMENTO DE CONTRATACIONES DE LA DIRECCIÓN DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL "

FINANCIAMIENTO: BANCO CENTR OAMERICANO DE
PAISES DE LA AMERICA LATINA Y EL CARIBE

CÓDIGO DE PROYECTO No. 7988 PROGRAMA MI NUEVA ESCUELA DEL SALVADOR
COMPONENTE: ADMINISTRACIÓN PROGRAMA

El presente Contrato de prestación de servicios de consultoría se celebra en San Salvador, El Salvador el ocho de marzo de dos mil veintidós entre el MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en adelante el Contratante, representado por JOSÉ MAURICIO PINE DA RODRÍGUEZ, [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] [REDACTED] de [REDACTED] con Documento Único de Identificación número [REDACTED] actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, específicamente del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, con número de identificación tributaria cero se la uno cuatro - cero uno cero uno dos uno - cero cero tres - ocho, actuando en calidad de Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología, Interno, y JOSÉ EDUARDO ESCOBAR VLORES, en adelante el Contratado, ambos en adelante y de forma conjunta se denominarán las Partes.

DECLARA EL CONTRATANTE

1. Que la persona jurídica del ingeniero JOSÉ MAURICIO PINE DA RODRÍGUEZ como Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología, Interno, se apropiaba con los siguientes documentos: A) Acuerdo Ejecutivo de la Presidencia de la República número ciento veintidós de fecha veintidós de febrero de dos mil veintidós, mediante el cual el señor Presidente de la República, Nayib Armando Bukele Cervantes, en uso de las facultades que le confiere los artículos ciento veintidós y noventa y cinco de la Constitución de la República y ochenta y seis del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, acordó nombrar al señor José Mauricio Pine Da Rodríguez como Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología, Interno, a partir del día veintidós de febrero de dos mil veintidós publicado en el Diario Oficial número Treinta y ocho, Treinta y nueve Cuatrocientos treinta y cuatro, de fecha veintidós de febrero de dos mil veintidós; B) Certificado expedido en la ciudad de San Salvador en fecha veintidós de febrero de dos mil veintidós, por el señor Coronel Tonathu Castro Sotelo, Jefe de la Unidad de la Presidencia, en la que consta que en el libro de Actas de Reuniones de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República se encuentra asentada el Acta de Toma de Posesión Constitucional del señor Presidente.



de la República conó al señor José Mauricio Pineda Rodríguez, como Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología con grado, investidura y en la Casa Presidencial en la ciudad de San Salvador, al señor **JOSE MANUEL RODRIGUEZ** del 31 de octubre de 2022 de dos mil quinientos, y el Tercero de Identificación Tributaria de esta Secretaría de Estado número cero seis uno cuatro = cero uno cero uno seis uno = cero cero seis = ocho

2. Que el **MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA** ha recibido un financiamiento del Banco **Comercio de Integración Económica** (en adelante el "Banco") para la ejecución del Proyecto **MINUEVA ESCUELA** en adelante denominado el "Proyecto" bajo el cual el **Contratante** como Organismo Ejecutivo realizará la compra y prestación de los servicios de construcción del proyecto del Contrato.
3. Que después de la realización de un proceso de selección respecto de los servicios de construcción consisten en **"CONTRATACIÓN DE CINCO (5) ESPECIALISTAS DE ADQUISICIONES PARA LA UNIDAD GESTORA DE PROYECTOS (UGP) EN APOYO AL DEPARTAMENTO DE CONTRATACIONES DE LA DIRECCIÓN DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONALES"**, ha recibido la oferta del **Contratador** para la ejecución de esos servicios de construcción, por la suma de **VEINTICUATRO MIL TREINTA Y DOS 24/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS LEE AMERICA (US\$ 24 032.40) IVA INCLUIDO** (en adelante el "Precio del Contrato") a partir del día 13 de marzo de 2023 al 31 de diciembre de 2023.

DECLARA EL CONTRATANTE

1. **JOSE EDUARDO ESCOBAR FLORES**, [REDACTED]

2. Que ha aceptado la adjudicación respecto de los servicios de construcción consisten en **"CONTRATACIÓN DE CINCO (5) ESPECIALISTAS DE ADQUISICIONES PARA LA UNIDAD GESTORA DE PROYECTOS (UGP) EN APOYO AL DEPARTAMENTO DE CONTRATACIONES DE LA DIRECCIÓN DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONALES"**, y que el Precio del Contrato declarado por el **Contratante** a continuación a su oferta por dichos servicios.
3. Que ha hecho saber al **Contratante**, que tiene los conocimientos y recursos necesarios, se encuentra en plena capacidad legal, es conforme con las normas técnicas y materiales para prestar en forma independiente a satisfacción del **Contratante** los servicios de construcción que se refiere este Contrato, y que está dispuesto a aceptar la presente declaración por haber aceptado celebrar el presente contrato.
4. Que ha leído y entendido el Anexo II de este Contrato en cuanto a las Disposiciones Generales que rigen las relaciones por el Banco y se obliga a observarlas rigurosamente.

LAS PARTES CONVIERTEN LO SIGUIENTE:

Capítulo 1: Definiciones	
1.1	<p>En el Contrato las palabras y expresiones subrayadas tendrán las siguientes significados:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Banco: es el Banco Central de los Estados Unidos de América. b. Contratante: es la entidad que contrata los servicios de consultoría. c. Consultor: es la persona natural a quien se le encargará prestar los servicios profesionales para una consultoría relacionada con una materia en la cual tiene conocimientos y experiencia especializados. d. Día: se refiere a días hábiles de un año, excepto cuando se especifique lo contrario. e. Prestatario de Servicios: es, MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA. f. Servicios de consultoría: significa el trabajo a realizarse por el Consultor de acuerdo con este contrato, según se describe en el Anexo I, Términos de Referencia y Alcance de los Servicios de Consultoría. g. Tercero: es cualquier persona o entidad que no sea el Contratante ni el Consultor.
Capítulo 2: Documentos del Contrato	
2.1	<p>El presente Contrato y los Anexos del Contrato:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Términos de Referencia y Alcance de los Servicios de Consultoría. ii. Informes y productos entregados y pendientes por el Consultor. iii. Disposición administrativa de la entidad el BCI. <p>Así como las modificaciones a los documentos antes mencionados por escrito entre las Partes con posterioridad a la suscripción del presente Contrato, constituirán los documentos contractuales y reflejarán la totalidad del acuerdo entre el Contratante y el Consultor en la actualidad.</p> <p>En caso de discrepancia o inconsistencia entre lo dispuesto en este Contrato y las condiciones de los Anexos con respecto a los Términos de Referencia y Alcance de los Servicios de Consultoría, y aceptados por las Partes en virtud del presente Contrato.</p> <p>Todos los documentos contractuales son complementarios y mutuamente exclusivos. El Contrato debe leerse en su conjunto.</p>
2.2	<p>Excepto cuando el contexto exija lo contrario:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Palabras que indican el singular también incluyen el plural y las palabras que indican el plural también incluyen el singular. b. Palabras indicadas en un género incluyen en todos los géneros. c. Disposiciones que incluyen la palabra "aceptar", "acordado", "o acuerdo" requieren que el acuerdo se registre por escrito y firmado por ambas partes. d. "Escrito" o "por escrito" significa escrito a mano, escrito en máquina, impreso o producido electrónicamente, siempre que de como resultado un registro permanente.
Capítulo 3: Objeto y Alcance de los Servicios	
3.1	<p>El Consultor prestará los servicios de consultoría que se especifican en el Anexo I, Términos de Referencia y Alcance de los Servicios, que forma parte integral de este Contrato.</p>



Capítulo 4 Lugar donde se prestarán los Servicios de consultoría	
4.1	El lugar donde se prestarán los Servicios de consultoría es la oficina de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucionales del Ministerio de Educación (Cerec) y Tecnología, ubicada en Edificio A-1, 2do Nivel, Plan Maestro, Centro de Gobierno, San Salvador.
Capítulo 5 Plazo	
5.1	El Contrato entrará en vigor cuando haya sido suscrito por ambas partes y tendrá una vigencia de nueve meses, más prórroga de OMS CALIFICABLE que vencerá el día 31 de marzo de 2023 hasta el 31 de diciembre de 2023, prorrogable hasta por 1 año más las adicionales en caso de optar con una extensión de doce (12) meses. Las prórrogas serán autorizadas por el Sujeto del Contrato a través de cruce de nótas, con la aceptación del Consultor. El Consultor prestará los Servicios de consultoría objeto del presente Contrato de conformidad con los Términos de Referencia y alcance de las invitadas de Consultoría. Todos los plazos contemplados en este Contrato se considerarán menores en relación con la prestación de los Servicios de consultoría.
Capítulo 6 Ley e idioma que los regirá el Contrato	
6.1	El Contrato se regirá por las leyes de El Salvador y el idioma del Contrato será el idioma español. Todas las informes, comunicaciones y documentos serán suscritos y presentados en idioma español.
6.2	Si con posterioridad a la fecha de este Contrato se produjeran cambios en la legislación aplicable en relación con los impuestos y los derechos que den lugar al aumento o la reducción de los gastos en los que incurra el Consultor en la prestación de los Servicios, por acuerdos entre las Partes, se aumentará o disminuirán la remuneración y los gastos. Remuneración pagadera al Consultor en virtud de este Contrato según lo establecido y se aplicarán aquellos en lo que resulten más beneficiosos en la cláusula 10.
Capítulo 7 Notificaciones	
7.1	A los efectos de cualquier aviso o notificación que las partes deben dirigirse en virtud del presente Contrato, el mismo se efectuará por escrito, ya sea físico o electrónico y se considerará dado, entregado y recibido desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la dirección indicada. Con copia feida, depositada en las Partes con las siguientes: Consultor: [Redacted] Firma: [Redacted] Contratante: Oficina de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucionales del Ministerio de Educación, Lenguas y Tecnología, ubicada en Edificio A-1 2do Nivel, Plan Maestro, Centro de Gobierno, San Salvador.
7.2	La dirección indicada en la cláusula anterior podrá cambiarse siempre y cuando lapartea que modifique su dirección informe a la otra Parte por escrito a la dirección de dirección.
Capítulo 8 Administración del proyecto	
8.1	El Consultor asigna a Vladimir José Flores Limón, Coordinador de Adquisiciones para la Unidad Central de Proyección y Apoyo al Departamento de Promoción SOC de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucionales del Ministerio de Educación, Cerec y Tecnología, como Experto del Contrato para, en representación de

	<p>El Consultor será responsable de la coordinación de las actividades contempladas en este Contrato. Le aceptamos y aprobamos por parte del Contratante de los Informes, producidos u otros elementos que deben proporcionarse por el Consultor y la recepción y aprobación de las mismas, por parte del Contratante.</p> <p>En ningun caso las actuaciones del Sujeto no liberarán ni disminuirán las responsabilidades que el Consultor tiene bajo este Contrato.</p>
Clausula 9	Informes y/o producciones entregables
9.1	<p>El Consultor presentará al Contratante los informes y producciones demandados por los Servicios de Consultoría en la forma y dentro de los plazos indicados en el Anexo II. Informes y producciones entregables presentados por el Consultor.</p> <p>Los informes y/o producciones entregables enumerados en el Anexo II, informes y producciones entregables a ser entregados por el Consultor se presentarán durante el desarrollo de las actividades y se considerarán la base para los pagos que deberán efectuarse conforme a lo establecido en la Clausula 10.</p> <p>El Consultor queda obligado a presentar los informes de avance y/o final, así como los producciones contempladas en los Términos de Referencia dentro de los plazos previstos en documentos.</p> <p>Sin perjuicio de lo anterior el Consultor se compromete también a:</p> <ol style="list-style-type: none"> Hacer las adecuaciones de modificaciones que el Contratante estime necesarias acerca de los informes entregados, en el plazo de treinta días a partir de la recepción de la modificación solicitada por el Contratante. Suministrar al Contratante cualquier información adicional que requiera sobre el progreso con el desarrollo de los trabajos de la consultoría.
Clausula 10	Pagos
101	<p>Monte total</p> <p>El Contratante pagará al Consultor una suma global total de VEINTICUATRO MIL TREINTA Y DOS MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 24,032,26) IVA INCLUIDA, para el ejercicio fiscal 2023, por los Servicios de consultoría prestados de conformidad con lo indicado en el Anexo I, Términos de referencia y alcance de los Servicios de consultoría. En vista que la Consultoría se puede prolongar hasta por 30 meses, la suma total de dicho período será de SETENTA Y CINCO MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 75,000.00) IVA INCLUIDO para lo cual se cuenta con disponibilidad presupuestaria.</p> <p>Dicha suma ha sido estimada en el entendido de que incluye todos los costos y obligaciones para el Consultor en cualquier ocasión futura a que ésta pudiera estar sujeta. El precio propuesto por el Consultor no incluye el IVA en su vigencia sobre la suma antes citada.</p>
102	<p>Calendario de pagos</p> <p>El Consultor presentará la facturación del servicio transcurrido, es decir un pago equivalente a UN MIL QUINIENTOS TREINTA Y DOS MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 1,532,26), que corresponderá a los meses de marzo de 2023 y nueve pagos equivalentes a DOS MIL QUINIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 2,500.00), cada uno que corresponderá a los meses de abril a diciembre 2023.</p>
103	<p>Condición de pago</p>



	<p>Los pagos se efectuarán en DOLÁRES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, en la cuenta bancaria indicada y en su totalidad por el Consultor, una vez se cumplan las condiciones para realizar el mismo dentro de los treinta días siguientes a la entrega de la presentación por el Consultor de los facturados y el valor asignado en la Cláusula 11.</p> <p>Los documentos que presentará, para la gestión de cada pago por el Comité de Consultoría, serán: el Informe de MONITORING DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, PROGRAMA DE MUJERAS ESCUELA DE EL SALVADOR, BOE 2236 34, según las reuniones establecidas en el artículo 124 de la Ley del Código Tributario, y la Nota de Recepción firmada por el Consultor y firmada y sellada por el Supervisor de este contrato, de conformidad a lo establecido en los servicios objeto de este contrato.</p>
	Cláusula 12. Gastos de Investigación, Viajes y Alimentación
12.1	<p>El monto por pagar al Consultor incluirá los gastos por concepto de investigación, viajes y alimentación que, en su caso se generen en el cumplimiento de los servicios de consultoría objeto de este contrato.</p>
	Cláusula 12. Bienes que proporcionará el Contratante
12.1	<p>El Contratante proporcionará al Consultor los siguientes elementos necesarios para el desarrollo de los trabajos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Espacio físico en las instalaciones de Nivel Central del MINEDUCYT • Accesos y equipos de trabajo incluidos una computadora portátil • Acceso a Internet y teléfono de línea fija • Apoyo administrativo, operativo, logístico y secretarial <p>El Consultor es responsable del buen uso de los elementos descritos.</p>
	Cláusula 13. Independencia laboral, Relación entre las Partes
13.1	<p>Nada de lo dispuesto en el presente Contrato podrá interpretarse en el sentido de que entre el Contratante y el Consultor exista una dependencia laboral o de mandato o de agente.</p> <p>Los deberes y obligaciones del Consultor están estrictamente limitados a las cláusulas y condiciones del presente Contrato de consultoría. Por consiguiente, el Consultor no tendrá derecho a prestaciones, pagos, subsidios, indemnizaciones, seguros o pensiones por cuenta del Contratante.</p>
	Cláusula 14. Calidad de los Servicios
14.1	<p>El Objetivo de los Servicios objeto del presente Contrato descrito en los anexos al presente contrato, se comprometerá a entregarlos en el tiempo y forma acordada y para el grupo beneficiario del resultado y la calidad de sus trabajos, mínimos que deberán cumplirse según las especificaciones técnicas y de acuerdo con los estándares, normas y procedimientos establecidos, y de conformidad con el Anexo 1. Términos de referencia y alcance de los Servicios de Consultoría.</p> <p>El Contratante tendrá en todo momento el derecho de verificar la calidad de los trabajos entregados por el Consultor y de ser necesario, solicitar las modificaciones que estime pertinentes.</p>
14.2	<p>En la ejecución del Contrato, el Consultor deberá incluir en todo momento para servir a los intereses legítimos del Contratante, el carácter prestatario de administración pública y englobando empresas, personas, empresas y personas por cuenta de la responsabilidad del Consultor en virtud de este Contrato estará determinada por la legislación aplicable.</p>



Cláusula 15. Confidencialidad	
15.1	<p>El Consultor se obliga a mantener la más estricta confidencialidad respecto de toda la información (y que tendrán o han tenido carácter, virtual, de la información y gestión del presente Contrato), y de la misma la información que haya sido proporcionada por una Parte a la otra de manera escrita, ya sea por medio electrónico y/o impreso, o aquella información a la que haya tenido acceso.</p> <p>Dicha información recibirá un tratamiento estrictamente confidencial, y el Consultor únicamente podrá utilizarla para actividades o fines que las actividades relacionadas con la prestación de los Servicios de Consultoría de este Contrato, quedando prohibido su divulgación, reproducción o explotación de cualquier forma, aún después de que haya concluido la vigencia del presente Contrato, o se haya dejado por terminado este Contrato anticipadamente, quedando subsistente su obligación de no revelar la información que haya llegado a conocer en el cumplimiento de lo previsto por escrito del Contrato.</p>
Cláusula 16. Propiedad de los materiales	
16.1	<p>Por virtud del presente contrato, el Consultor reconoce que todos los trabajos efectuados bajo este Contrato son trabajos realizados por encargo del Contratante. Corresponderá, además, que el Contratante es el único y legítimo titular de los derechos de propiedad intelectual derivados de los productos y/o del trabajo de esta consultoría.</p> <p>Todos los estudios, informes, gráficos, impresos, de software u otros materiales producidos por el Consultor para el Contratante en virtud de este Contrato serán propiedad del Contratante. Previo autorización del Contratante el Consultor podrá incorporar una copia de dichos documentos a sus archivos.</p>
Cláusula 17. Conflicto de intereses	
17.1	<p>Los pagos al Consultor en virtud de los Servicios de Consultoría a los que se refiere el presente contrato se otorgarán de acuerdo a la Cláusula 20, por lo que el Consultor no podrá aceptar en beneficio propio ningún contrato comercial, documento o pago similar en relación con el, y en el cumplimiento de las obligaciones en virtud del mismo. Asimismo, el Consultor no podrá usar la información y documentos en beneficio propio o de terceros que pueda obtener del Contratante, cualquiera que sea caso a lo establecido en la Cláusula 15.</p> <p>El Consultor se compromete a no participar directa o indirectamente o asociarse con alguna firma en trabajos de consultoría o de carácter de cualquier tipo, que resulten de los Servicios de Consultoría prestados por el Consultor bajo este Contrato.</p>
Cláusula 18. Seguros	
18.1	<p>El Consultor será responsable de contratar y contar durante toda la vigencia del Contrato con los seguros necesarios para la cobertura de sus riesgos profesionales, médicos y de responsabilidad civil correspondientes por la prestación, por lo que, actuará al Contratante de toda responsabilidad en esta materia.</p>
Cláusula 19. Cesión	
19.1	<p>El Consultor reconoce que sus propios datos personales, fueran un factor de importancia para la celebración del presente Contrato por lo que se obliga a realizar oportunamente los Servicios de Consultoría y no podrá ceder en ningún caso ya sea en todo o en parte, los derechos y obligaciones del todo o del mismo.</p>
Cláusula 20. Modificaciones	

20.1	Todo modificación o alcance del presente Contrato, para ser válido, deberá ser otorgado por ambas Partes mediante una escritura firmada entre el Contratante y el Contratista, en el caso de que el contrato esté vigente.
Clausula 21. Causas de fuerza mayor o caso fortuito	
21.1	<p>Salvo que mediana negligencia o dolo ninguna de las Partes será responsable ante la otra en caso de no poder cumplir las obligaciones del Contrato debido a causas fortuitas o causas de fuerza mayor.</p> <p>Para los efectos de este Contrato se entiende por fuerza mayor o caso fortuito un acontecimiento que no puede haber sido previsto y que, aun cuando lo hubiere sido, no habría podido evitarse o resistirse que se ajeno a la voluntad de las Partes y que no se origine por descuido o negligencia de alguna de las Partes. Los eventos de fuerza mayor o caso fortuito hacen imposible o muy poco viable el cumplimiento de las obligaciones contractuales aun cuando se haya actuado con la mayor diligencia posible y a pesar de ello ha sucedido el hecho imprevisible que impusiere el cumplimiento.</p> <p>Entre otros, tales eventos pueden incluir actos y consecuencias imprevisibles como: catástrofes, guerras, epidemias, terremotos, tornados, huracanes, toma de instalaciones o partes del proyecto, crisis, actos terroristas, sabotaje, huelgas, incendios, inundaciones, terremotos, explosiones, huelgas, epidemias, restricciones de movimiento, embargos de carreteras y otros eventos imprevisibles como fuerza mayor o caso fortuito.</p> <p>Si se presenta una situación de caso fortuito o fuerza mayor, la Parte afectada notificará prontamente y por escrito a la otra, informando la situación y sus causas. Después de recibir esta notificación, la Parte afectada deberá suspender el cumplimiento de sus obligaciones de conformidad con el Contrato en la medida en que esto sea necesario.</p> <p>El Contratista no estará sujeto a la terminación anticipada del Contrato por incumplimiento en el caso y en la medida en que se demuestre en el momento de la suspensión que se deba a un evento de caso fortuito o de fuerza mayor.</p>
Clausula 22. Suspensión temporal	
22.1	<p>Si de conformidad con la Clausula 21 de este Contrato, se determina que es caso fortuito o evento de fuerza mayor, la suspensión de las obligaciones del Contrato, las Partes suspenderán la ejecución de dichas obligaciones y ampliarán el plazo de ejecución por el tiempo de suspensión requerido, medida de la suspensión de un acto que exija su inicio por las causas mencionadas. El estado del Contrato en cuanto a su duración y la duración estimada de la suspensión.</p> <p>En el caso de suspensión temporal de la ejecución de las obligaciones contractuales, y una vez que se reanuda la ejecución de las obligaciones, las Partes acordarán el monto de la suspensión y la forma de pago. Cuando se reanuda la ejecución, las Partes acordarán el monto de la suspensión del Contrato. En caso de suspensión temporal, el Contrato seguirá vigente.</p>
Clausula 23. Solución de controversias	
23.1	<p>Toda diferencia, controversia o reclamación que surja de este Contrato o en relación con el mismo o con sus cumplimiento, interpretación o ejecución, y que las Partes no puedan resolver en forma amistosa deberá someterse a mecanismos de solución alternativa de conflictos antes de proceder a litigio legal o judicial.</p> <p>Para resolver las diferencias y conflictos que surjan durante la ejecución del presente contrato se estará a lo dispuesto en el Título VIII, Capítulo I, de la Ley de Arbitraje y</p>

	<p>Resolución de la Administración Pública y la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje</p> <p>En caso de que no pueda llegarse a un acuerdo con los involucrados en disputa, la controversia podrá someterse a un proceso judicial conforme a la legislación de la República de El Salvador.</p>
	<p>Capítulo 24. Resolución del Contrato</p>
24.1	<p>En virtud de las causas que han dado origen a este contrato, ambas partes convienen en que al término del plazo estipulado en este Contrato quedará terminado automáticamente sin necesidad de previo aviso ni de ningún otro requisito.</p>
	<p>Capítulo 25. Terminación anticipada del Contrato</p>
25.1	<p>A. Por causas imputables al Contratista</p> <p>El Contratista podrá dar por terminado anticipadamente el Contrato cuando por causas justificadas se extinga la necesidad de requiere los Servicios de consultoría objeto del Contrato. En tal caso deberá comunicar al Consultor la terminación anticipada mediante notificación por escrito enviada por lo menos con quince días de anticipación.</p> <p>Cuando el Contratista de ley termine el Contrato de Servicios de consultoría por causas no imputables al Consultor, deberá pagar la cantidad que cobrará por los servicios prestados y pendientes de pagarse hasta la fecha y reembolsar al Consultor los gastos no recuperables en los casos en que la misma cantidad que éstos sean razonables, estén debidamente comprobados y relacionados directamente con el Contrato.</p> <p>B. Por causas imputables al Contratista</p> <p>El incumplimiento del Contratista respecto a sus obligaciones, que afecte de manera importante al desarrollo del trabajo del Consultor, le da derecho a éste a dar por terminado el presente Contrato.</p> <p>C. Terminación por mutuo acuerdo</p> <p>Cuando el Contrato termine por mutuo acuerdo, el convenio de terminación deberá cumplir con lo establecido en el artículo 16 de todos los aspectos relacionados con la liquidación anticipada. La terminación por mutuo acuerdo no implicará renuncia a los derechos de cada una de las partes involucradas.</p> <p>D. Por causas imputables al Consultor</p> <p>El Contratista podrá dar por terminado anticipadamente este Contrato sin indemnización alguna cuando el Consultor no cumpla con alguna de las obligaciones de las que sea sujeto en virtud de este Contrato, no las cumpla de manera adecuada por infringir las prohibiciones contenidas en las leyes y disposiciones jurídicas aplicables a este Contrato en el país del Contratista.</p> <p>En cualquier momento el Contratista enviará una notificación de terminación al Consultor en la que señalará específicamente el incumplimiento y/o infracción en que éste hubiere incurrido. La terminación anticipada tendrá efectos en la fecha en que se realice la notificación señalada.</p> <p>Además de las antes señaladas, será causa de terminación, cuando se determine con el Consultor la existencia de prácticas corruptas por el mismo durante la ejecución de la ejecución del Contrato. En este caso una vez iniciado el procedimiento de terminación, no podrá que dar sin efecto.</p> <p>En caso de terminación del presente contrato por causas imputables al Consultor éste se responsabilizará ante el Contratante por los daños y perjuicios que le ocasionen con motivo de su incumplimiento con el presente contrato.</p>



	<p>En cualquier caso de liquidación de terminación, el Consultor se obliga a entregar al Contratante los informes suscritos hasta esa fecha, así como a elaborar y presentar un informe final en el que se cuente de las actividades realizadas y resultados obtenidos. La presentación de los informes pendientes a la fecha y del informe final antes mencionados, a entera satisfacción del Contratante, será condición indispensable para cancelar los pagos a que tenga derecho el Consultor, ante el momento que se haya producido la causal para la terminación anticipada del Contrato.</p> <p>En todo caso de terminación, el Consultor deberá devolver al Contratante todo el material que le ha sido entregado para la realización de su trabajo y todos los documentos que hubiere generado hasta la fecha de liquidación y el Contratante, por su parte, reembolsará al Consultor todas las sumas e intereses que este tenga derecho bajo el presente Contrato, pero sólo hasta el día de la liquidación o terminación anticipada.</p>
Cláusula 24	Suscripción por el Banco
24.1	<p>El Consultor deberá mantener todos los documentos y registros relacionados con el Contrato de conformidad con la ley aplicable pero, en cualquier caso, durante al menos un año a partir de la fecha de liquidación de la ejecución del Contrato.</p> <p>El Contratante podrá exigir al Consultor que le permita al Banco y/o cualquier persona designada por el Banco a revisar las cuentas y archivos relacionados con el proceso de ejecución y la ejecución del Contrato y someterlos a una verificación por auditores designados por el Banco.</p>

firmadas de su contenido y alcance:

Las Partes se comprometen a actuar de buena fe en cuanto a los derechos de la otra Parte en virtud de este Contrato y a adoptar todas las medidas razonables para asegurar el cumplimiento de los objetivos de este Contrato y sus Anexos en el marco de la política de la Organización de Bienes Obras, Servicios y Consultorías del Ministerio de BOP y de la República de El Salvador en cada mes y año antes indicados.



Ministerio de Economía y Finanzas
Ministerio de Economía y Finanzas
Ministerio de Economía y Finanzas



Banco de El Salvador
Banco de El Salvador
Banco de El Salvador